

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE WESTMOUNT

**RÈGLEMENT 1582**

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue à l'hôtel de ville le \_\_\_\_\_ 2021, et à laquelle assistaient :

La mairesse / The Mayor

Les conseillers / Councillors

ATTENDU QU'un avis de motion portant sur la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue le \_\_\_\_\_ 2021 ;

ATTENDU QU'un projet de règlement a été présenté lors de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue le \_\_\_\_\_ 2021 ;

Il est ordonné et statué par le règlement n° 1582 intitulé « RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1507 SUR LA DÉLÉGATION DE POUVOIRS À CERTAINS FONCTIONNAIRES DE LA VILLE DE WESTMOUNT » que :

Le règlement 1507, adopté le 5 décembre 2016 et modifié par le règlement n° 1511, est de nouveau modifié comme suit :

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
CITY OF WESTMOUNT

**BY-LAW 1582**

At a regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held at City Hall on the \_\_\_\_\_ , 2021, at which were present:

Christina M. Smith, présidente – Chairman

Matt Aronson  
Anitra Bostock  
Antonio D'Amico  
Mary Gallery  
Kathleen Kez  
Conrad Peart  
Elisabeth Roux  
Jeff J. Shamie

WHEREAS Notice of Motion of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held on \_\_\_\_\_, 2021;

WHEREAS a draft by-law was presented at the regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held on \_\_\_\_\_, 2021;

It is ordained and enacted by By-law No. 1582 entitled "BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1507 ON THE DELEGATION OF POWERS TO CERTAIN EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT" that:

By-law 1507, adopted December 5, 2016, as amended by by-law No. 1511, is hereby further amended as follows:

## ARTICLE 1

L'article 1 est modifié et remplacé par le suivant :

« À moins que le contexte n'indique un sens différent, on entend, dans le présent règlement par :

1. « directeur général » : le directeur général de la Ville de Westmount ou tout directeur général adjoint ou directeur qui a été nommé par résolution du conseil en remplacement du directeur général en son absence.
2. « directeur général adjoint » : les directeurs généraux adjoints ou tout autre directeur général adjoint ou directeur qui a été nommé par résolution du conseil en remplacement d'un directeur général adjoint en son absence.
3. « directeur » : les directeurs des services nommés par résolution du conseil, et les directeurs adjoints de ces services, nommés par résolution du conseil, agissant en remplacement lors de l'absence du directeur.
4. « cadre » : les employés cadres occupant les postes énumérés à l'Annexe « A ». »

## ARTICLE 2

L'article 6 est modifié et remplacé par le suivant :

« Le conseil délègue au directeur général le pouvoir de modifier tout contrat octroyé par la Ville de Westmount, tant par son conseil qu'en vertu d'une délégation octroyée par le présent règlement, dans la mesure où, conformément à

## SECTION 1

Section 1 is amended and replaced by the following:

“Unless the context indicates otherwise in this by-law, the following words shall mean :

1. “Director General”: Director General of the City of Westmount or any Assistant Director General or Director so delegated by Council resolution to replace the Director General in his or her absence.
2. “Assistant Director General”: the Assistant Directors General of the City of Westmount or any other Assistant Director General or Director so delegated by Council resolution to replace an Assistant Director General in his or her absence.
3. “Director”: the Directors of the departments appointed by Council resolution, and the Assistant Directors, appointed by Council resolution, acting as a replacement in the absence of the Director.
4. “Manager”: the management staff holding the positions listed in Annex “A”.”

## SECTION 2

Section 6 is amended and replaced by the following:

“The Council delegates to the Director General the power to modify any contract awarded by the City of Westmount, through its Council or a delegation granted by the present by-law, provided that, in conformity with Section

l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), ladite modification constitue un accessoire du contrat et n'en modifie pas la nature.

Cette délégation est toutefois limitée à la moindre des deux montants suivants :

1. Une somme n'excédant pas sept et demi pourcent (7,5 %) de la valeur initiale du contrat (incluant les taxes) ; ou
2. Une somme de 75 000 \$ (incluant les taxes). »

### ARTICLE 3

L'article 7 est modifié et remplacé par le suivant :

« L'adjudication d'un contrat relatif à l'acquisition de biens, à l'exécution de travaux ou de services, d'un contrat de services professionnels et d'un contrat de location est déléguée :

1. au directeur général, lorsque la valeur du contrat n'excède pas 75 000 \$ (incluant les taxes) ;
2. aux directeurs généraux adjoints, lorsque la valeur du contrat n'excède pas 50 000 \$ (incluant les taxes) ;
3. aux directeurs d'Hydro Westmount et des Travaux publics, ainsi qu'au greffier de la ville en sa capacité de président d'élections, lorsque la valeur du contrat est de moins de 25 000 \$ (incluant les taxes) ;
4. aux directeurs, lorsque la valeur du contrat est de moins de 15 000 \$ (incluant les taxes) ;

573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), said modification constitutes an accessory and does not change the nature of the contract.

This delegation is however limited to the lesser of the following two amounts:

1. An amount not exceeding seven and a half percent (7.5%) of the initial value of the contract (including taxes); or
2. An amount of \$75,000 (including taxes).”

### SECTION 3

Section 7 is amended and replaced by the following:

“The awarding of a contract relating to the purchasing of goods, the supply of labour or services, a contract for professional services and a rental agreement is delegated to:

1. the Director General, when the contract value is no more than \$75,000 (including taxes);
2. the Assistant Directors General, when the contract value is no more than \$50,000 (including taxes);
3. the Directors of Hydro Westmount and of Public Works, as well as to the City Clerk acting in his capacity as a Returning Officer when the contract value is less than \$25,000 (including taxes);
4. Directors, when the contract value is less than \$15,000 (including taxes);

5. aux cadres, lorsque la valeur du contrat est de moins de 7 500 \$ (incluant les taxes).

Les pouvoirs délégués par le présent article s'appliquent également aux contrats ne comportant pas d'engagement financier de la part de la Ville de Westmount.

La responsabilité civile de la Ville de Westmount, des suites de l'exercice d'un pouvoir délégué contenu au présent article, sera limitée à la somme maximale prévue à l'exercice de ladite délégation. »

#### **ARTICLE 4**

L'article 8 est modifié et remplacé par le suivant :

« Le conseil délègue au directeur général, aux directeurs généraux adjoints, aux directeurs et aux cadres, le pouvoir d'approuver les paiements requis dans le cadre de tout contrat ayant été octroyé par résolution du conseil.

Le conseil délègue également au directeur général, aux directeurs généraux adjoints, aux directeurs et aux cadres, le pouvoir d'approuver, le cas échéant, les paiements requis dans le contexte de l'exercice d'une délégation conférée à l'article 7 du présent règlement. »

#### **ARTICLE 5**

L'article 9 est modifié et remplacé par le suivant :

« Le directeur général, les directeurs généraux adjoints, les directeurs et les cadres doivent soumettre au conseil un rapport mensuel détaillé sur l'exercice des pouvoirs délégués, conférés en vertu du présent règlement. »

5. Managers, when the contract value is less than \$7,500 (including taxes).

The powers delegated by the present section also apply to those contracts that do not include a financial commitment from the City of Westmount.

The civil liability of the City of Westmount, as a result of the exercise of a delegation of power found in the present section, shall be limited to the maximum sum provided for the exercise of said delegation.”

#### **SECTION 4**

Section 8 is amended and replaced by the following:

“The Council delegates to the Director General, the Assistant Directors General, the Directors, and to the Managers the authority to approve the payments required in the context of any contract awarded by resolution of Council.

The Council also delegates to the Director General, the Assistant Directors General, the Directors, and the Managers the power to approve, as the case maybe, payments required as a result of the exercise of the delegations granted in section 7 of the present by-law.”

#### **SECTION 5**

Section 9 is amended and replaced by the following:

“The Director General, the Assistant Directors General, the Directors, and the Managers must submit to Council a detailed monthly report on their exercise of the powers delegated to them by the present by-law.”

**ARTICLE 6**

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

---

Christina M. Smith  
Mairesse / Mayor

**SECTION 6**

This by-law comes into force according to law.

---

Greffier de la Ville / City Clerk

PROJET